



# Chì

## Hướng dẫn cho người thuê nhà

Updated 3/7/19

### Luật về Chì của Massachusetts là gì?

- Luật về Chì của Massachusetts bảo vệ trẻ em tránh khỏi ngộ độc chì.
- Luật về Chì yêu cầu loại bỏ hoặc che phủ bất kỳ mối nguy hiểm nào về sơn chì trong bất kỳ ngôi nhà nào được xây dựng trước năm 1978 nơi mà một đứa trẻ dưới 6 tuổi đang sống trong đó. Các mối nguy hiểm về sơn chì bao gồm sơn chì ở dạng lỏng hoặc sơn chì phủ trên những đồ vật như cửa sổ và khung cửa.
- Chủ sở hữu nhà và chủ nhà có trách nhiệm tuân thủ Luật về Chì. Họ được yêu cầu phải làm cho ngôi nhà an toàn chì nếu một đứa trẻ dưới 6 tuổi đang sống ở đó.

### Chủ nhà có thể từ chối cho tôi thuê hoặc đuổi tôi vì có chì trong nhà không?

Không. Theo Luật Massachusetts và Đạo luật Nhà ở Công bằng Liên bang, Chủ nhà KHÔNG THỂ từ chối cho quý vị thuê hoặc đuổi quý vị đi nếu quý vị có con trẻ hoặc nếu nhà có chì. Chủ nhà có trách nhiệm loại bỏ các mối nguy hiểm do sơn chì trong nhà của quý vị.

Nếu quý vị nghĩ rằng chủ nhà phân biệt đối xử với mình, hãy gọi cho Văn Phòng Nhà Ở Công Bằng và Bình Đẳng Boston theo số 617-635-2500 hoặc Ủy ban Chống Phân biệt Đối xử Massachusetts theo số 617-994-6000.



### Chủ nhà của tôi đang làm công việc sửa chữa trong nhà tôi. Gia đình tôi có an toàn không?

- Nếu quý vị không chắc chắn liệu chủ nhà của mình có thi công sửa chữa một cách an toàn hay không, hãy gọi cho Chương trình Phòng chống Ngộ độc Chì đối với Trẻ em Boston (BCLPPP) theo số 617-534-5965.
- Thanh tra BCLPPP có thể xác định xem nhà của quý vị có sơn chì hay không. Họ cũng có thể cho quý vị biết liệu công trình có được thi công một cách an toàn và tuân theo Luật về Chì của Massachusetts và các Quy định Khử chì và Sửa chữa An toàn Chì hay không.

### Nước của nhà tôi có an toàn không?

- Nước được cung cấp cho nhà của quý vị bởi Cơ quan Tài nguyên Nước Massachusetts (MWRA) là an toàn. Họ kiểm tra nước thường xuyên.
- Đường ống dẫn kết nối nhà của quý vị với nguồn nước của MWRA có thể chứa chì. Tìm hiểu xem liệu đường ống dẫn nước của nhà quý vị có được làm từ chì hay không bằng cách kiểm tra bản đồ đường ống dẫn nước làm bằng chì của Ủy ban Cấp Thoát nước Boston (BWSC) trên trang web [www.bwsc.org](http://www.bwsc.org) hoặc gọi 617-989-7888.

